

RELOJES DIGITALES de interior

Style Mondiale

## IND – RADIO (ALS+DCF) – DHF – AFNOR



*Instrucciones de instalación y puesta en marcha*

**Bodet**

[www.bodet-time.com](http://www.bodet-time.com)

**BODET Time & Sport**

1, rue du Général de Gaulle

49340 TREMENTINES | Francia

Tel. servicio al cliente Francia: 02 41 71 72 99

Tel. servicio al cliente extranjero: +33 (0) 2 41 71 72 33



Réf : 607817 D

*Asegúrese en la recepción del producto de que no ha sufrido daños durante el transporte atribuibles al transportista.*

# Índice

|   |           |
|---|-----------|
| <b>I – Comprobaciones iniciales</b>                 | <b>3</b>  |
| 1.1 Desembalar el reloj                             | 3         |
| 1.2 Limpieza  | 3         |
| 1.3 Instrucciones de seguridad: precauciones de uso | 4         |
| <b>II – Instalación</b>                             | <b>5</b>  |
| 2.1 Instalación pared                               | 5         |
| 2.2 Conexiones eléctricas                           | 7         |
| <b>III – Configuración por defecto</b>              | <b>8</b>  |
| <b>IV – Ubicación de las teclas «S» y «+»</b>       | <b>8</b>  |
| <b>V – Ajuste de la luminosidad</b>                 | <b>9</b>  |
| <b>VI – Almacenamiento de la memoria</b>            | <b>9</b>  |
| <b>VII – Configuración</b>                          | <b>10</b> |
| 7.1 Ajuste de la hora, fecha, año, meses y días     | 10        |
| 7.2 Menú de configuración                           | 11        |
| <b>VIII – Características técnicas</b>              | <b>13</b> |
| <b>IX – Menú técnico</b>                            | <b>15</b> |
| 9.1 Sincronización DHF                              | 15        |
| 9.2 Sincronización AFNOR                            | 17        |
| 9.3 Sincronización Radio (ALS[FI]/DCF)              | 19        |
| 9.4 Sincronización INDEPENDIENTE                    | 20        |
| <b>X – Anexo</b>                                    | <b>21</b> |

## I - Comprobaciones iniciales

Le agradecemos la confianza depositada al haber elegido un reloj BODET.

Este producto ha sido diseñado cuidadosamente con arreglo a la normativa de calidad ISO 9001 para garantizar su satisfacción.

Le recomendamos leer detenidamente el presente manual, así como las instrucciones generales de seguridad y advertencias de uso, antes de comenzar a utilizar el reloj.

Conserve este manual durante toda la vida útil del reloj para poder consultarlo cuando sea necesario.

La información aquí contenida no está regida por ningún contrato. Bodet se reserva el derecho de efectuar modificaciones de carácter funcional, técnico, estético o de color en los aparatos sin previo aviso. Las presentes instrucciones incluyen todas las funciones disponibles de los relojes Style. Las funciones varían en función del modelo de reloj.

Las ilustraciones de estas instrucciones corresponden a un reloj Style Mondiale 3 ciudades o 7 ciudades. La visualización y la manipulación de la navegación por los menús del reloj no han variado.

**Un empleo inadecuado o contrario al presente aviso puede causar daños irreversibles en el reloj, en cuyo caso la garantía quedará anulada.**

Las presentes instrucciones son válidas para los modelos de relojes siguientes:

| Plantillas \ Número de ciudades | 3 ciudades | 4 ciudades | 5 ciudades | 6 ciudades | 7 ciudades |
|---------------------------------|------------|------------|------------|------------|------------|
| Indépendante                    | 947 11x W3 | 947 11x W4 | 947 11x W5 | 947 11x W6 | 947 11x W7 |
| RADIO DCF                       | 947 1Dx W3 | 947 1Dx W4 | 947 1Dx W5 | 947 1Dx W6 | 947 1Dx W7 |
| RADIO ALS(FI)                   | 947 1Fx W3 | 947 1Fx W4 | 947 1Fx W5 | 947 1Fx W6 | 947 1Fx W7 |
| Radio DHF                       | 947 14x W3 | 947 14x W4 | 947 14x W5 | 947 14x W6 | 947 14x W7 |
| AFNOR                           | 947 15x W3 | 947 15x W4 | 947 15x W5 | 947 15x W6 | 947 15x W7 |

*Para el color de los LED, cambiar la «x» de la referencia por: 1 (rojo), 2 (verde), 3 (amarillo), 4 (azul) y 5 (blanco).*

### 1.1 Desembalar el reloj

Desembale cuidadosamente el reloj y compruebe el contenido del embalaje, que deberá incluir:

- el reloj Style,
- 5 tornillos y 5 tacos de 6 mm de diámetro x 40 mm,
- el presente manual.

En la parte posterior del reloj se puede encontrar una etiqueta de identificación. La etiqueta presenta un enlace URL que permite descargar las presentes instrucciones desde la página web [www.bodet-time.com](http://www.bodet-time.com).

### 1.2 Limpieza

Utilice un producto antiestático idéntico al de la bolsa de limpieza suministrada.

Nunca utilice alcohol, acetona u otros disolventes que puedan dañar el reloj.

### 1.3 Instrucciones de seguridad: precauciones de uso

**Atención: solo una persona debidamente capacitada puede instalar y encargarse del mantenimiento de este material.**

Los relojes están conectados al suministro eléctrico. La instalación deberá respetar la normativa IEC 364 (NFC 15-100 para Francia).

Tener previsto un disyuntor fase y neutro de 16 A máximo, al que se pueda acceder rápidamente por encima de la línea de alimentación. El disyuntor garantiza la protección y la interrupción de la corriente y debe apagarse cuando se efectúen tareas de mantenimiento.

El material podrá ponerse en marcha únicamente después de la instalación.

Los tornillos y los tacos deben ser los adecuados para el tipo de pared donde irá colocado el reloj. La instalación debe soportar además 3 veces el peso del reloj (con un mínimo de 5 kg).

Los cables de alimentación deben conectarse a la tarjeta electrónica por encima del terminal de manera que no ejerzan presión en los terminales de conexión y no deben estar en contacto con los circuitos TBTS para asegurar un aislamiento clase II.

Además, los conductores del mismo circuito deben estar unidos entre sí cerca del terminal para evitar que se produzca una reducción del aislamiento en caso de que uno de los terminales se aflojase.

## II - Instalación

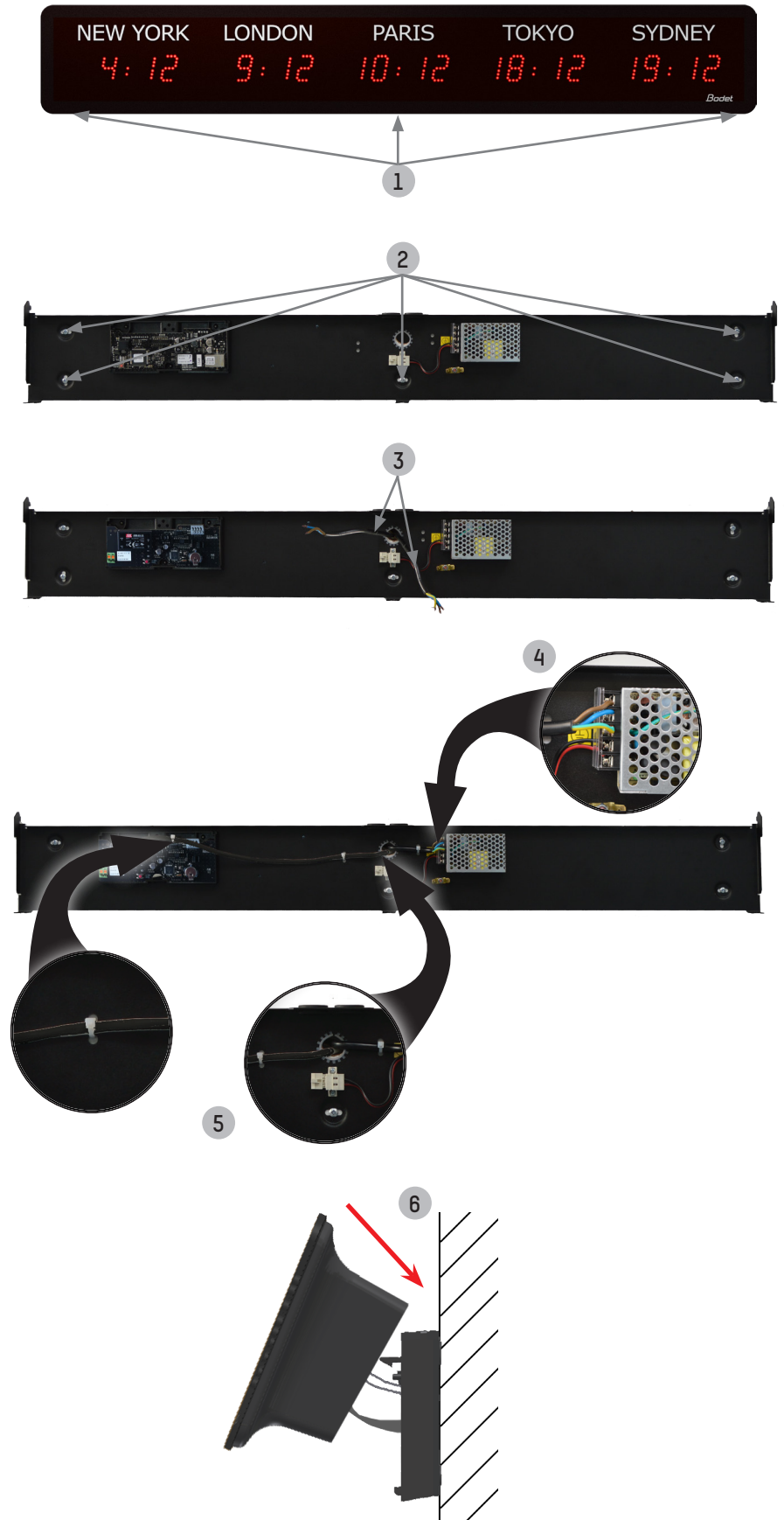
### 2.1 Instalación pared

Las imágenes incluidas a continuación corresponden a un reloj Style Mondiale 4 ciudades. No obstante, los puntos básicos de montaje son los mismos que los de los relojes Style Mondiale 3, 5, 6 y 7 ciudades. Consulte las características técnicas de la página 13 para ver las dimensiones de los relojes.

- 1 Abra el reloj desatornillando los tornillos de la parte inferior (2 tornillos en el caso del Style Mondiale 3 ciudades y 3 tornillos en los Style Mondiale 4, 5, 6 y 7 ciudades).
- 2 Fije el soporte de pared en la pared con ayuda de 5 tornillos con tacos de 6 mm de diámetro.
- 3 Pase el los cables alimentación y sincronización detrás.
- 4 Conéctelo a la red doméstica y realice la sincronización (consulte la página 7 para la sincronización):
  - Pase el cable de alimentación por las bridas de plástico
  - Retire la horquilla de protección de plástico
  - Conecte los cables
  - Vuelva a poner la horquilla de protección.

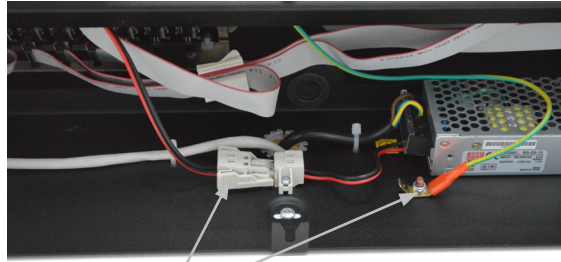
**⚠ Introdúzca solo la extensión de cables necesaria. No haga bucles con los cables dentro del reloj.**

- 5 Coloque los collares de plástico para sujetar los cables.
- 6 Coloque la pantalla en el soporte de pared del reloj.

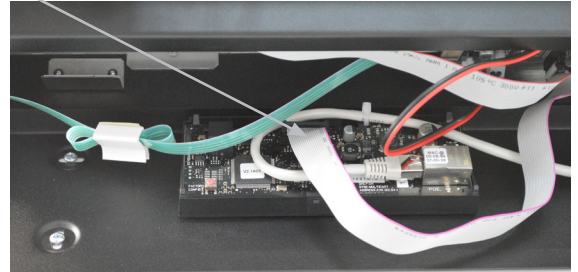


7 Para conectar el panel:

- Levante la parte inferior del panel a unos 45°
- Enchufe en conector de 12 V (alimentación del panel)
- Conecte la toma de tierra
- Enchufe el cable plano a la tarjeta electrónica.



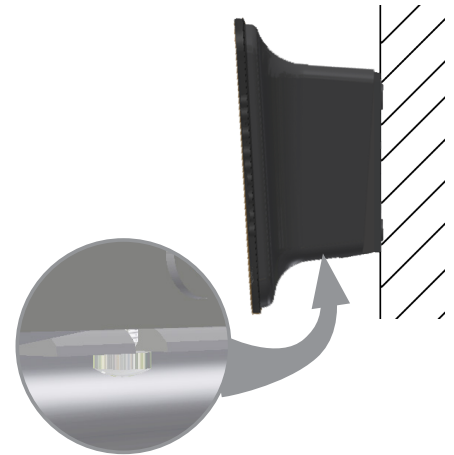
7



Debe respetarse la dirección del cableado del cable plano para que el producto no sufra desperfectos. Introduzca los cables dentro del reloj para evitar que se enganchen.

- 8 Fije el reloj al soporte con los 2 o 3 tornillos (según el modelo) de fijación de la parte inferior.

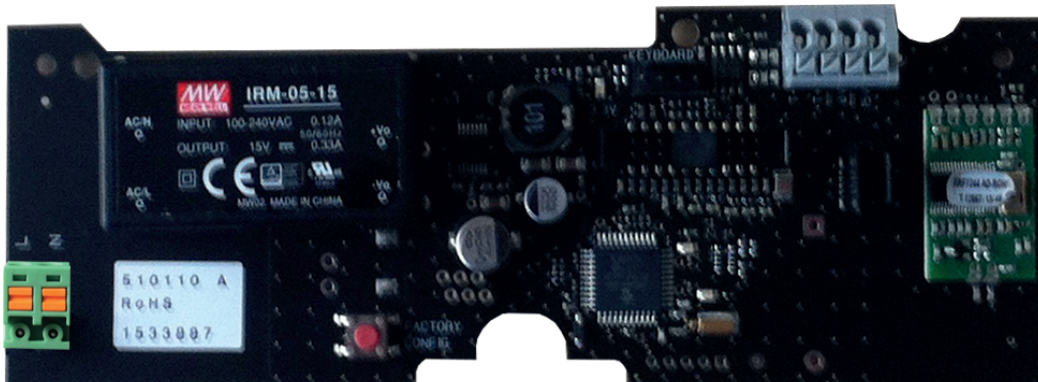
8



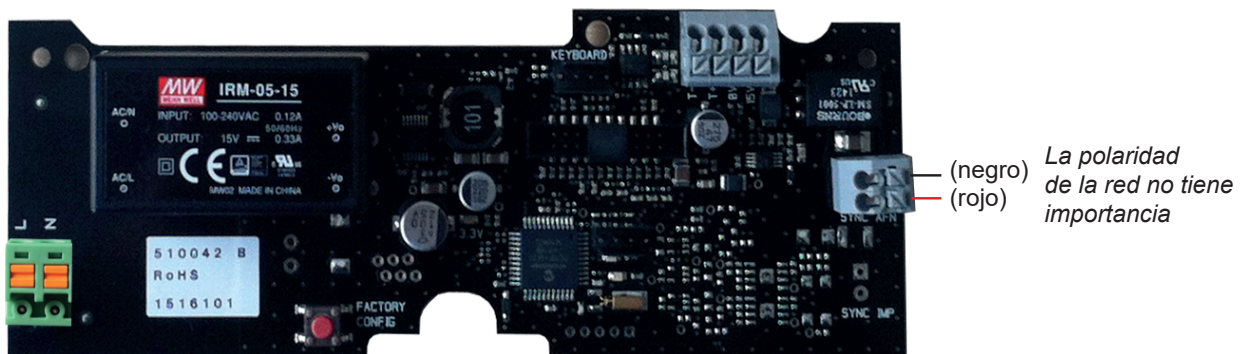
## 2.2 Conexiones eléctricas

A continuación se pueden encontrar los esquemas de cableado en función de las tarjetas electrónicas para las diferentes sincronizaciones.

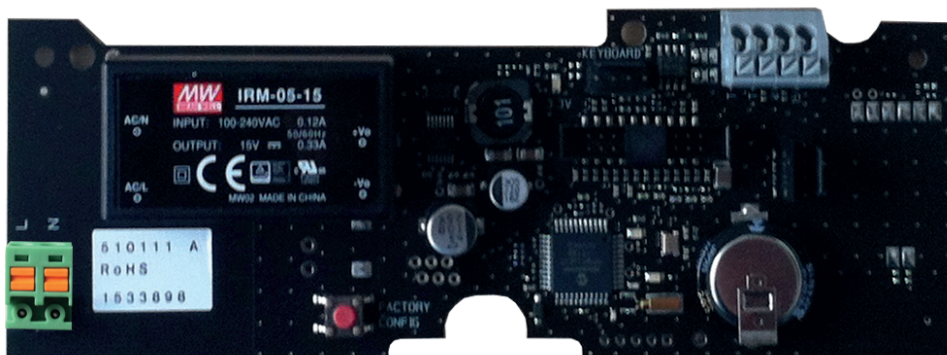
### Tarjeta de sincronización DHF



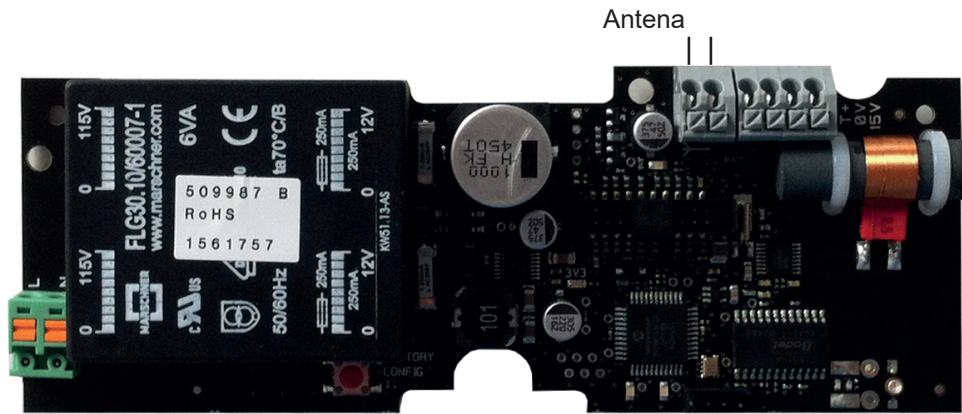
### Tarjeta de sincronización AFNOR



### Tarjeta de sincronización IND (independiente)



## Tarjeta de sincronización RADIO (ALS(FI)+DCF)

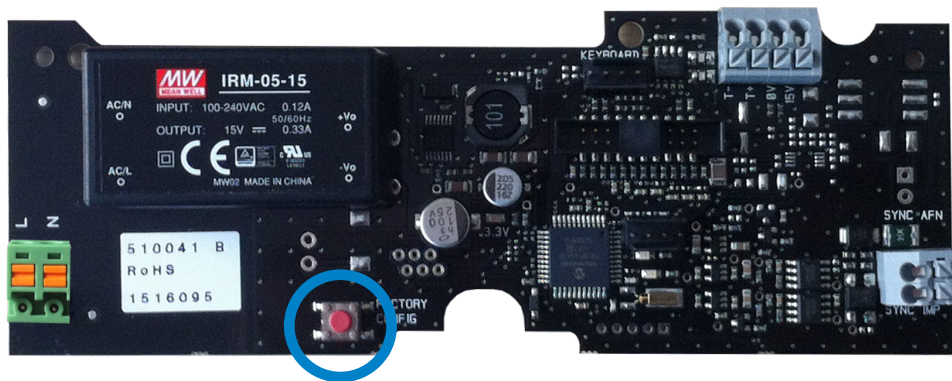


### III - Configuración por defecto

El retorno a la configuración de fábrica se efectúa pulsando el botón pulsador (rojo) de la tarjeta electrónica hasta poner el reloj en suspensión.

Abra el reloj, tirando hacia usted de la parte inferior del reloj y descajándolo a continuación por la parte superior, de manera que se pueda acceder al pulsador.

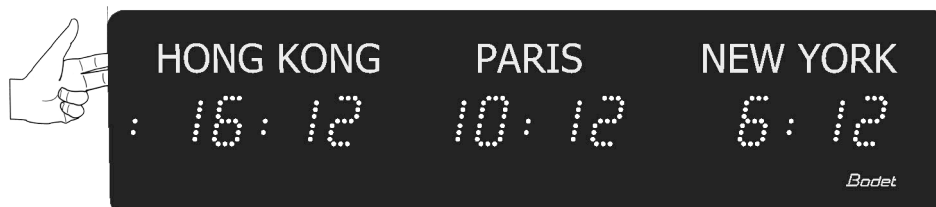
Localización del botón pulsador en la tarjeta electrónica:



### IV - Ubicación de las teclas «S» y «+»

- 1) Las dos teclas están situadas en la parte trasera del reloj:
  - a la derecha visto desde atrás,
  - a la izquierda visto desde adelante (en posición de utilización).
- 2) La tecla «S» está por encima de la tecla «+».
- 3) Al tocar, se iluminará un LED para localizar la tecla seleccionada.

Ejemplo de un Style Mondiale 3 ciudades cuando se tocan las dos teclas a la vez:





## V - Ajuste de la luminosidad

El ajuste de la luminosidad puede efectuarse cuando el reloj Style está en modo de utilización normal, es decir, cuando no está en el menú de configuración ni en el menú de puesta en hora.

La luminosidad es la misma en todos los husos horarios.

Nivel de luminosidad por defecto: 3.



+ ▼ Mantener pulsado durante 3 segundos



Selección de intensidad luminosa

LUM 1: intensidad débil

LUM 4: intensidad fuerte

S ▼



Fin del menú

## VI - Almacenamiento de la memoria

Los relojes Style poseen un dispositivo de almacenamiento permanente que les permite memorizar todos los parámetros de configuración y la selección de visualización (durante unos 20 años), incluso en caso de apagones eléctricos prolongados.

Memorización de la hora y la fecha en caso de apagón eléctrico: 1 semana.

## VII - Configuración

### 7.1 Ajuste de la hora, fecha, año, meses y días

Al salir de fábrica, los husos horarios están configurados en función a los autoadhesivos de cada ciudad (especificados al realizar el pedido del reloj).

Debe seleccionarse una ciudad para efectuar la configuración de los diferentes parámetros (existe la posibilidad de que un día pueda variar de un huso horario a otro).

Los ajustes se reflejarán automáticamente en los demás husos horarios del reloj.

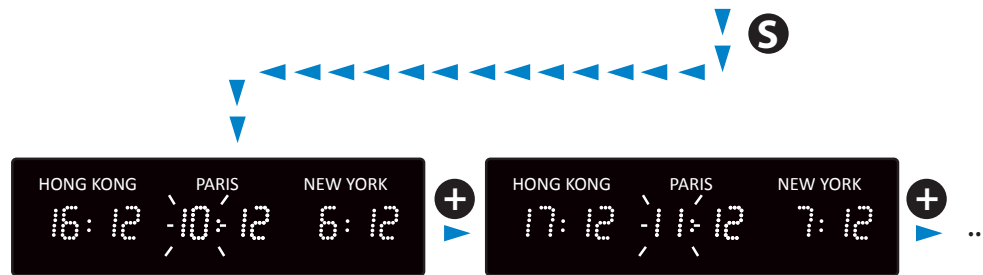
Exclusivamente la ciudad utilizada para los ajustes parpadeará, el resto de las ciudades aplicarán el ajuste, pero permanecerán fijas.



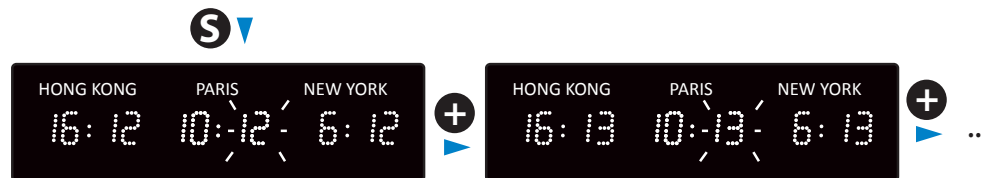
**S** ▼ Mantener pulsado S durante 3 segundos



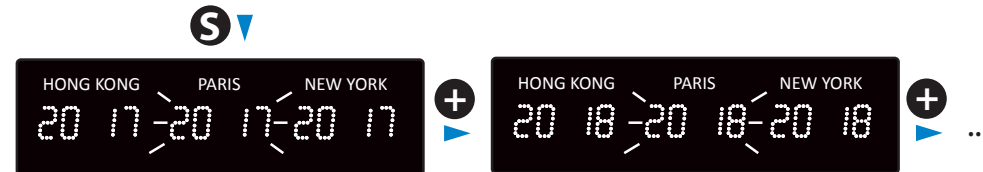
Choix de la ville pour la configuration



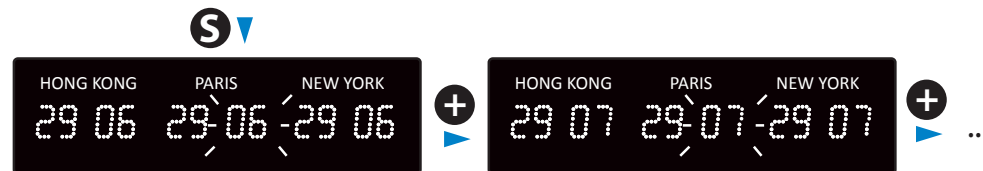
Ajuste de la hora



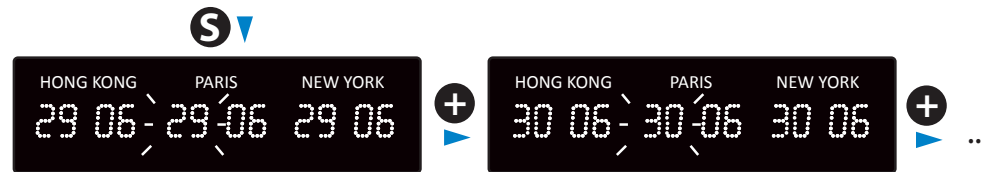
Ajuste de los minutos



Ajuste del año



Ajuste del mes



Ajuste del día



Fin del menú

## 7.2 Menú de configuración

Acceda al menú de configuración pulsando «S» (mantener pulsado) y después «+» durante 3 segundos.



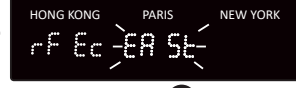
Mantener pulsado durante 3 segundos



Selección del modo de visualización: 12 h o 24 h (24 h por defecto)



Selección de las opciones del modo de ahorro de energía (Nor por defecto)



Selección de la fuente a la que se aplica el modo Eco. A continuación, el modo Eco se aplicará a los demás husos horarios.



Selección de husos horarios de cada ciudad del reloj Style Mondiale. Esta etapa se repetirá «x» veces según el número de ciudades.



Desfase de las horas



Desfase de minutos



Fin del menú GMT

Continúa en la página siguiente

(Continuar)

HONG KONG PARIS NEW YORK 1:00 + HONG KONG PARIS NEW YORK 2:00

**Desfase de las horas**

HONG KONG PARIS NEW YORK 1:00 + HONG KONG PARIS NEW YORK 1:15

**Desfase de las horas**

HONG KONG PARIS NEW YORK 3:57 + HONG KONG PARIS NEW YORK 4:57

**Mes de paso de la hora de verano (el 3 por defecto, es decir, el mes de marzo)**

HONG KONG PARIS NEW YORK 3:57 + HONG KONG PARIS NEW YORK 3:F7

**Selección del número de semana para el paso de la hora de verano (de 1 a 5 y F para configurar un día fijo)**

Si selección de 1 a 7

HONG KONG PARIS NEW YORK 3:57 + HONG KONG PARIS NEW YORK 3:51

**Selección del día de la semana**

Si selección de F

HONG KONG PARIS NEW YORK 3:28 + HONG KONG PARIS NEW YORK 3:28

**Selección de una fecha fija**

HONG KONG PARIS NEW YORK 10:57 + HONG KONG PARIS NEW YORK 11:57

**Mes de paso a la hora de invierno (10 por defecto, es decir, el mes de octubre)**

HONG KONG PARIS NEW YORK 10:57 + HONG KONG PARIS NEW YORK 10:F7

**Selección del número de semana para el paso de la hora de invierno (de 1 a 5 y F para configurar un día fijo)**

Si selección de 1 a 7

HONG KONG PARIS NEW YORK 10:57 + HONG KONG PARIS NEW YORK 10:51

**Selección del día de la semana**

Si selección de F

HONG KONG PARIS NEW YORK 10:28 + HONG KONG PARIS NEW YORK 10:29

**Selección de una fecha fija**

HONG KONG PARIS NEW YORK 16:12 10:12 6:12

**Fin del menú**

## VIII - Características técnicas

Los relojes Style respetan la directiva relativa a la compatibilidad electromagnética 89/336/CEE y la directiva de baja tensión 73/23/CEE como referencia a la normativa EN 60950.

Cumplen las normativas europeas:

- NF EN 55022 (diciembre de 1994): perturbaciones radioeléctricas producidas por los aparatos de tratamiento de la información.
- NF EN 50082-1 (junio de 1992) normas genéricas de inmunidad de compatibilidad electromagnética.

### 8.1 Características generales

- **Posibilidad de ajustar la luminosidad** 4 niveles (común a todas las ciudades).
- **Visualización en modo**..... 12 o 24 h.
- **Modo Eco**..... Ahorro de energía programable o predefinido sobre una banda horaria.
- **Cambio automático de la hora**..... Verano/invierno y calendario perpetuo.
- **Almacenamiento de la base horaria** - Reloj autónomo: 15 días en caso de interrupción de corriente.  
- Otras sincronizaciones: cada vez que se enciende, el reloj espera la señal de sincronización.
- **Precisión horaria**..... 0,2 seg. / día
- **Funcionamiento**..... Silenciosa.
- **Números**..... 7 segmentos de 3 LEDs.
- **Separación de las horas y los minutos** 2 puntos de LED.
- **Configuración**..... 2 botones táctiles.

### 8.2 Características mecánicas

- **Construcción**..... Acero negra (IP30, IK02) y vidrio en PMMA.
- **Temperatura de funcionamiento**..... De -5 a +55°C.

### 8.3 Características eléctricas

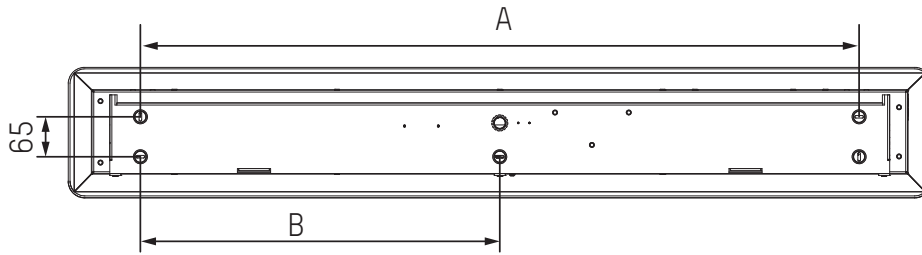
- **Fuentes de alimentación**..... 100-240VAC 50/60Hz.
- **Consumo max**..... Véase más abajo.
- **Protección eléctrica**..... Clase 2.

### 8.4 tabla resumen



|                    | 3 ciudades                | 4 ciudades                | 5 ciudades                | 6 ciudades                | 7 ciudades                |
|--------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------------|
| <b>A</b>           | 875 mm                    | 1140 mm                   | 1405 mm                   | 1670 mm                   | 1935 mm                   |
| <b>Peso</b>        | 5 kg                      | 6,5 kg                    | 8 kg                      | 9,5 kg                    | 11 kg                     |
| <b>Consumo max</b> | 100-240VAC ;<br>350-250mA | 100-240VAC ;<br>700-400mA | 100-240VAC ;<br>700-400mA | 100-240VAC ;<br>700-400mA | 100-240VAC ;<br>700-400mA |

## 8.5 Fijación pared



| Dimensiones \ ciudades | 3 ciudades | 4 ciudades | 5 ciudades | 6 ciudades | 7 ciudades |
|------------------------|------------|------------|------------|------------|------------|
| A                      | 640 mm     | 905 mm     | 1170 mm    | 1435 mm    | 1700 mm    |
| B                      | 320 mm     | 452,5 mm   | 585 mm     | 717,5 mm   | 850 mm     |

# IX - Menú técnico

## 9.1 Sincronización DHF



Mantener pulsado durante 3 segundos



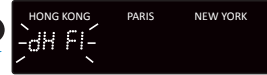
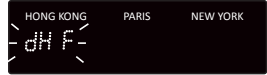
### Acceso al menú de configuración



Mantener pulsado durante 7 segundos



**Versión del software** (Sujeto a modificaciones con respecto a la presente versión en función de la fecha de adquisición).



### Selección del modo DHF

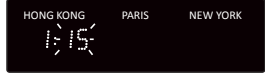
DHF (por defecto) o DHFI (el reloj funciona en la base de hora interna)



**Selección de la fuente que va a sincronizarse.**  
Ej. : n1: sincronización con el huso horario de Hong Kong (las otras ciudades aplicarán el desfase a partir del huso horario Hong Kong).



Desfase de las horas



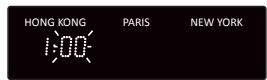
Desfase de minutos



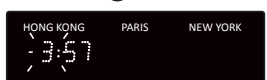
### Consulte la pantalla «nor» or «Init»



Desfase de las horas



Desfase de minutos



Mes de paso de la hora de verano (el 3 por defecto, es decir, el mes de marzo)





Selección del número de semana para el paso de la hora de verano (de 1 a 5 y F para configurar un día fijo)

Selección del día de la semana

Selección de una fecha fija

Mes de paso a la hora de invierno (10 por defecto, es decir, el mes de octubre)

Selección del número de semana para el paso de la hora de invierno (de 1 a 5 y F para configurar un día fijo)

Selección del día de la semana

Selección de una fecha fija

Visualización de la recepción dinámica

Reinicio del reloj (activo si «rstY» está seleccionado)

Volver a la configuración de fábrica (activo si «dF Y» está seleccionado)

Pantalla de prueba (prueba el buen funcionamiento de todos los LED)

Fin del menú



## 9.2 Sincronización AFNOR



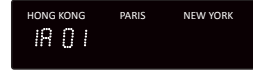
Mantener pulsado durante 3 segundos



Accès au menu configuration



Mantener pulsado durante 7 segundos



Version del software (Sujeto a modificaciones con respecto a la presente versión en función de la fecha de adquisición).



1



Selección de la fuente que va a sincronizarse. Ej. : n1: sincronización con el huso horario de Hong Kong (las otras ciudades aplicarán el desfase a partir du huso horario Hong Kong).



Desfase de las horas

Desfase de minutos

Fin del menú GMT

Desfase de las horas

Desfase de minutos

Mes de paso de la hora de verano (el 3 por defecto, es decir, el mes de marzo)

- Selección del modo de sincronización :
  - AFn: AFNOR (preconfigurado)
  - AFnI: Independiente de AFNOR (el reloj funciona según su base de tiempo interna)
  - IrIG: IRIG-B



Selección del número de semana para el paso de la hora de verano (de 1 a 5 y F para configurar un día fijo)



Si selección de 1 a 7



Selección del día de la semana

Si selección de F



Selección de una fecha fija



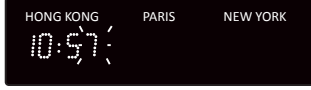
Mes de paso a la hora de invierno (10 por defecto, es decir, el mes de octubre)



Selección del número de semana para el paso de la hora de invierno (de 1 a 5 y F para configurar un día fijo)

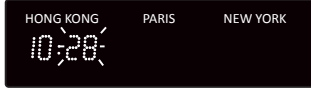


Si selección de 1 a 7



Selección del día de la semana

Si selección de F



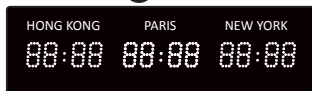
Selección de una fecha fija



Reinicio del reloj (activo si «rstY» está seleccionado)



Volver a la configuración de fábrica (activo si «dF Y» está seleccionado)



Pantalla de prueba (prueba el buen funcionamiento de todos los LED)



Fin del menú

### 9.3 Sincronización Radio (ALS[FI]/DCF)

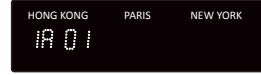


▼ **S+** Mantener pulsado durante 3 segundos



**Acceso al menú de configuración**

▼ **S+** Mantener pulsado durante 7 segundos



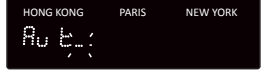
**Versión del software** (Sujeto a modificaciones con respecto a la presente versión en función de la fecha de adquisición).

▼ **S**



**Selección de la sincronización radio**

▼ **S**

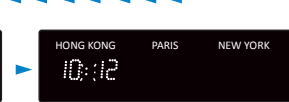
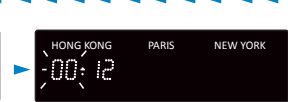


▼ **S**



**La raya doble indica que la recepción es correcta**

▼ **S**



**Visualización dinámica de las tramas de señal ALS(FI) o DCF**

▼ **S**



1

▼ **S**



**Reinici del reloj (activo si «rstY» está seleccionado)**

▼ **S**



**Volver a la configuración de fábrica (activo si «dF Y» está seleccionado)**

▼ **S**



**Pantalla de prueba (prueba el buen funcionamiento de todos los LED)**

▼ **S**



**Fin del menú**

- 1 Búsqueda del marco de datos en función de la sincronización seleccionada (verificación de la recepción utilizando una antena cableada). Modo Auto preconfigurado. Espera a la señal ALS durante aproximadamente 3 minutos antes de comprobar la sincronización DCF y posteriormente la sincronización de otra antena (GPS).

## 9.4 Sincronización INDEPENDIENTE



Mantener pulsado durante 3 segundos

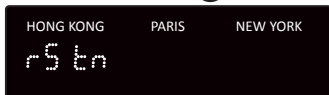


Acceso al menú de configuración

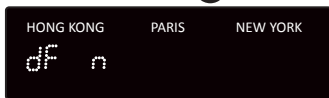
Mantener pulsado durante 7 segundos



**Versión del software** (Sujeto a modificaciones con respecto a la presente versión en función de la fecha de adquisición).



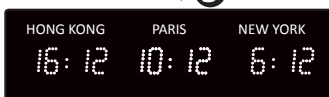
**Reinicio del reloj (activo si «rstY» está seleccionado)**



**Volver a la configuración de fábrica (activo si «dF Y» está seleccionado)**



**Pantalla de prueba (prueba el buen funcionamiento de todos los LED)**



**Fin del menú**

## X - Anexo

## 10.1 Cambio de la hora en función del huso horario

|       | Desfase UTC |    | Invierno/verano         |            | Verano/invierno           |            |
|-------|-------------|----|-------------------------|------------|---------------------------|------------|
|       | HH          | MM | Fecha                   | Hora       | Fecha                     | Hora       |
| Eur   | 1           | 00 | Último domingo de marzo | 1:00 UTC   | Último domingo de octubre | 1:00 UTC   |
| Eur-1 | 0           | 00 | Último domingo de marzo | 1:00 UTC   | Último domingo de octubre | 1:00 UTC   |
| East  | 2           | 00 | Último domingo de marzo | 1:00 UTC   | Último domingo de octubre | 1:00 UTC   |
| USAE  | -5          | 00 | 2º domingo de marzo     | 2:00 Local | 1º domingo de noviembre   | 2:00 Local |
| USAC  | -6          | 00 | 2º domingo de marzo     | 2:00 Local | 1º domingo de noviembre   | 2:00 Local |
| USAM  | -7          | 00 | 2º domingo de marzo     | 2:00 Local | 1º domingo de noviembre   | 2:00 Local |
| USAP  | -8          | 00 | 2º domingo de marzo     | 2:00 Local | 1º domingo de noviembre   | 2:00 Local |
| AUS   | 10          | 00 | 1º domingo de octubre   | 2:00 Local | 1º domingo de abril       | 3:00 Local |
| PROG  | Programable |    | Programable             | 2:00 Local | Programable               | 2:00 Local |